Dar M. Macieszyny

NOUVELLE EDITION.

HALKA

Opéra en quatre actes

PAROLES de W. WOLSKI

MUSIQUE

DE

STANISLAS MONIUSZKO.

PARTITION POUR PIANO.

PRIX RBL. 3

Propriété des Editeurs pour tous les pays.

VARSOVIE CHEZ GEBETHNER & WOLFF.

Pospieszna Lit. i Sztychnut. J.M. Karskiego N°17 Aleksandrja w Warszawie

Biblioteka TNP im. Zelwerowicza

Muz. 75

Дозволено Цензурою. Варшава 15 Мая 1962

D 26/19/54

TREŚĆ. INDICE.

Strona

Uwertura. Intrada. 4

AKT PIERWSZY. ATTO PRIMO.

1. **Polonez.** Polacca. 14
2. **Tercet** „Pobłogosław ojcze Panie“ / Terzetto. 20
3. **Recitativo i pieśń Janusza** „Zkąd tu przybyła mimo mej woli“ / Recitativo e Romanza di Gianni. 27
4. **Piosnka Halki i Duet** „Jako od wichru krzew połamany“ / Canzone della Halka e Duetto. 28
5. **Chór gości i Polonez Stolnika** „O mościwi mi Panowie!“ / Coro ed Aria. 42
6. **Mazur.** Mazourka. 51

AKT DRUGI. ATTO SECONDO.

Antrakt. Preludio. 57

7. **Recitativo i arya Halki** „O jakżebym klęczeć już chciała“ i „Gdyby rannem słonkiem“ / Recitativo ed Aria della Halka. 58
8. **Recitativo** „A widzisz Jontku na co Ci było zwodzić mnie biedną“ / Recitativo. 66
9. **Arya Jontka** „I ty mu wierzysz, biedna dziewczyno“ / Aria di Jontek. 69
10. **Finał. Chór gości. Duet Janusza i Jontka. Tercet.** / Finale Coro, Duetto e Terzetto. 76

AKT TRZECI. ATTO TERZO.

Antrakt. Preludio. 89

11. **Chór** „Po nieszporach przy Niedzieli“ / Coro. 92
12. **Tańce góralskie.** / Danze dei montanari. 97
13. **Scena i Chór** „Niechaj będzie pochwalony“ i „Na mą biedę i niedolę“ / Scena e Coro. 106
14. **Chór.** Coro. 111

AKT CZWARTY. ATTO QUARTO.

15. **Recitativo i Dumka Jontka** „Szumią jodły“ / Recitativo e Canzone di Jontek. 115
16. **Sextet z Chórem.** Sextetto e Coro. 123
17. **Duettino.** Duettino. 135
18. **Modlitwa w kościołku** „Ojcze z niebios Boże Panie“ / Preghiera nella chiesa. 140
19. **Recitativo** „Ha! dzieciątko nam umiera“ / **Cavatina** „O mój maleńki“ / **Recitativo i Cantabile** „Jażbym cię mi[illegible] zabić mój drogi“ / Recitativo-Cavatina e Cantabile. 141
20. **Zakończenie.** Scena ultima. 148

T. 278 W.

HALKA

Opéra en quatre actes.

Paroles de W. Wolski

Musique

de

STANISLAS MONIUSZKO.

UWERTURA.

Andante. M.M. ♩= 60.

PIANO.

Ob.

Clar.

Fag.

Corno

Fl.

un poco più mosso

Clar.

sf *ppp*

fff

Ped.

Tempo I.

Ob

m.g.

Fl.

dolcissimo

Più mosso.

con moto

sff p

ac-

cre-

M. M. ♩= 126.

ce - le - scen - ran - do

ff

Ped.

8

ffp *m.g.*

Molto agitato. M.M. ♩=138.

p

sempre staccato

cre - - -

scen - - - do

ff

fff

ff

sff sff sff sff

Ped. * Ped. *

ffp

ff ffp

ff ffp

ff ffp

ff p

ff f

Ped. *

f3 f3 f3 p

f

f

cre - - - scen - - - do

f

ff

molto cre - - scen - - - do

fff

un poco più mosso

fff

Ped. *

Ped. *

mf di - - mi - nu - en - do

p pp

Ped.

staccato

Ped.

Largo. Tempo I.

fff p pp dolente

pp

51

sf

1 4

cre - scen - - do al - - -

f

lar - gan - do Lento.

fff tremolando

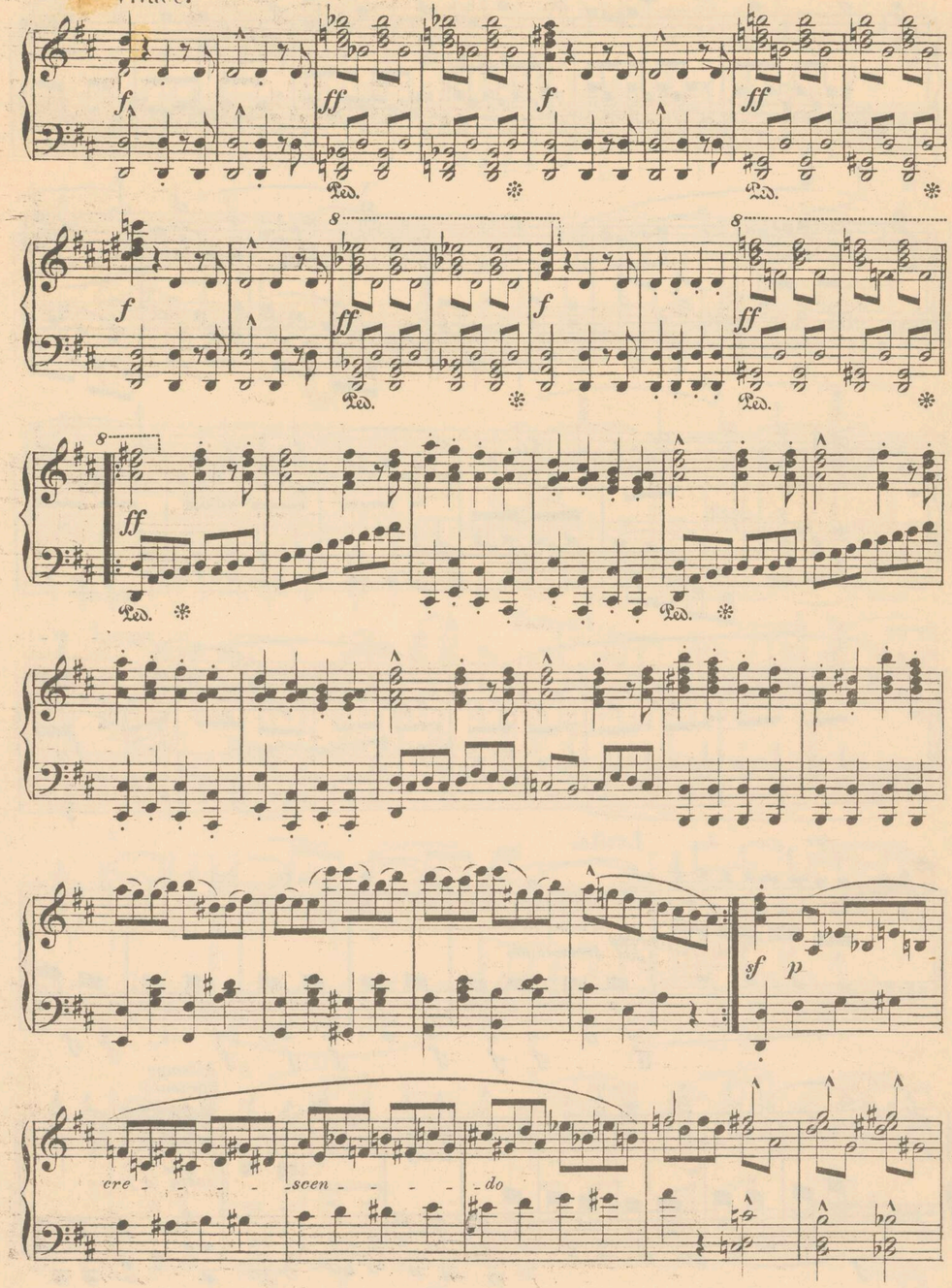
sf

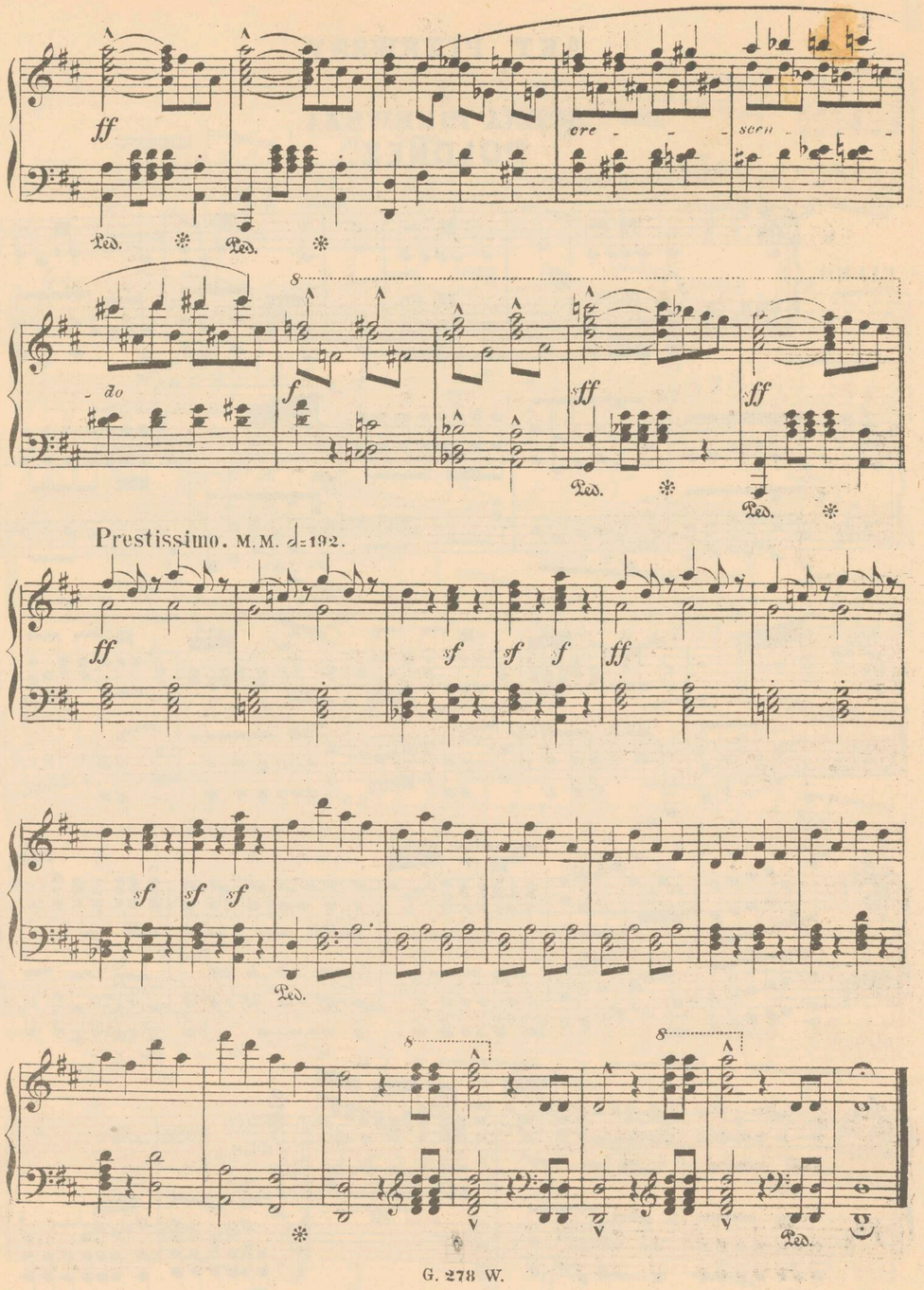
a tempo più lento

rallentando

tutta la forza

Vivace.



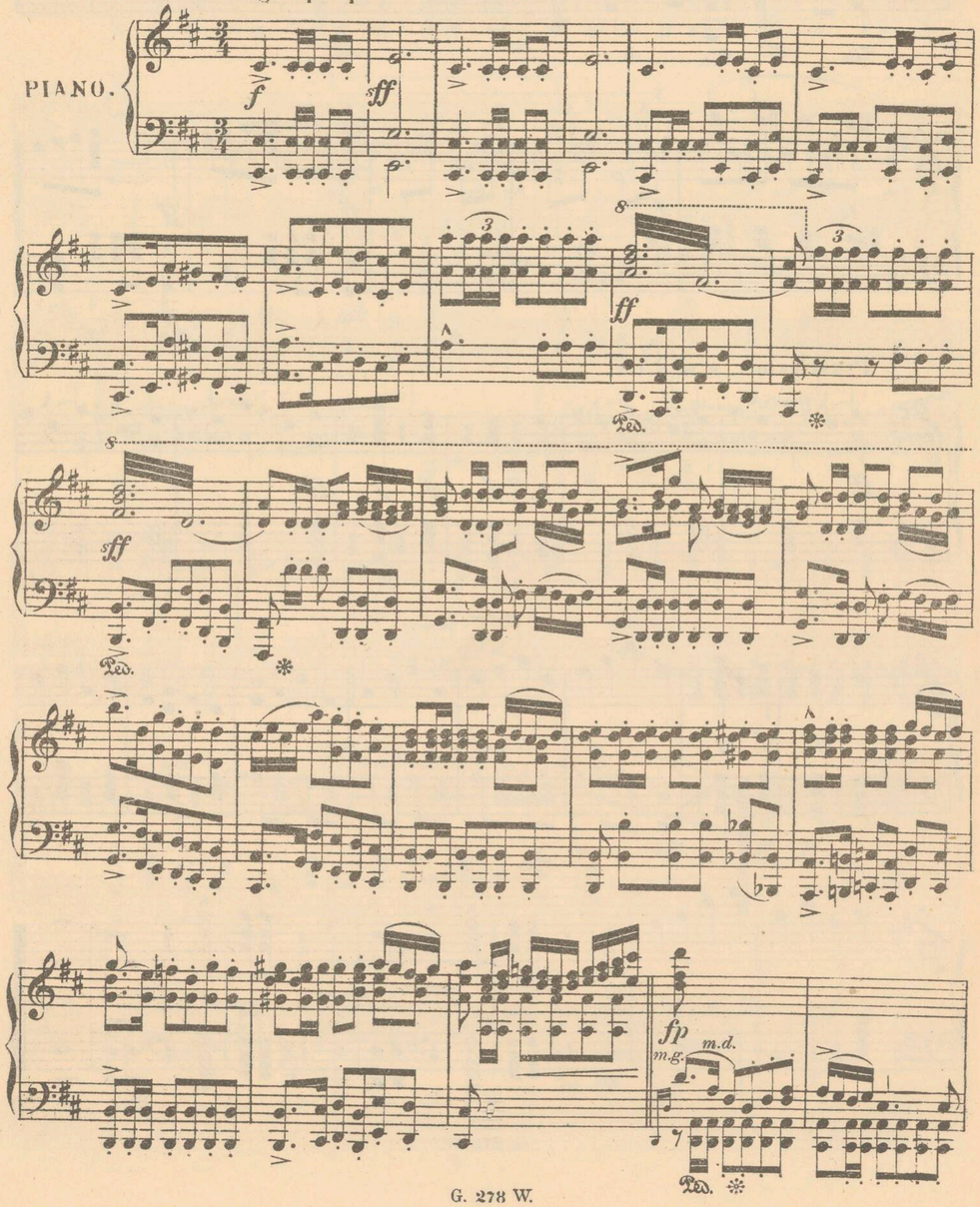


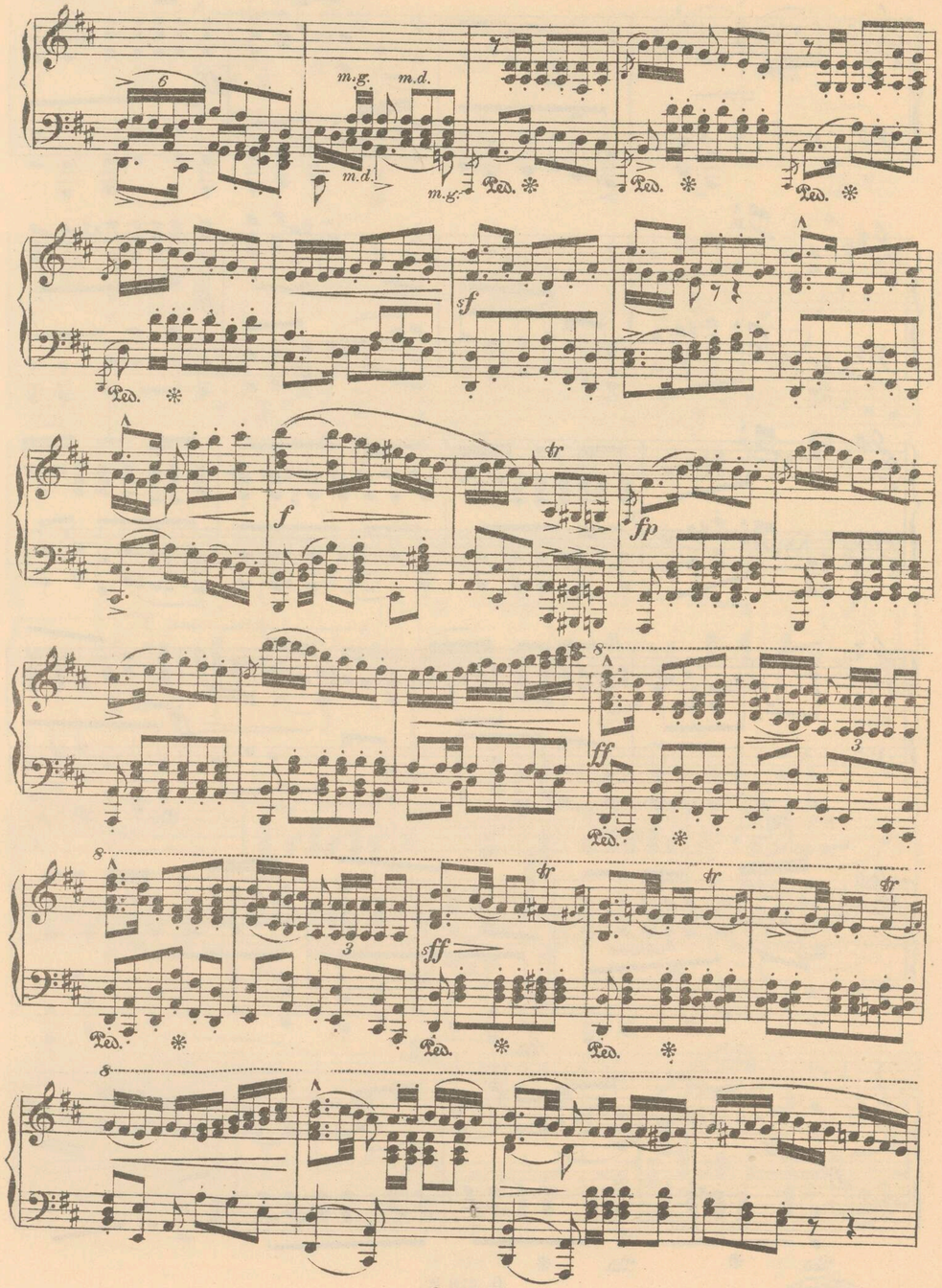
AKT PIÉRWSZY.

1
SCENA PIERWSZA
POLONEZ.

Allegro pomposo.

PIANO.





ff

ff

p

ff

ff

tr tr tr

Ped. * Ped. *

Biblioteka TNP im. Zielińskiego

un poco più lento

fp m.d. m.d. m.g. 3

p pp f

Ped.

pp

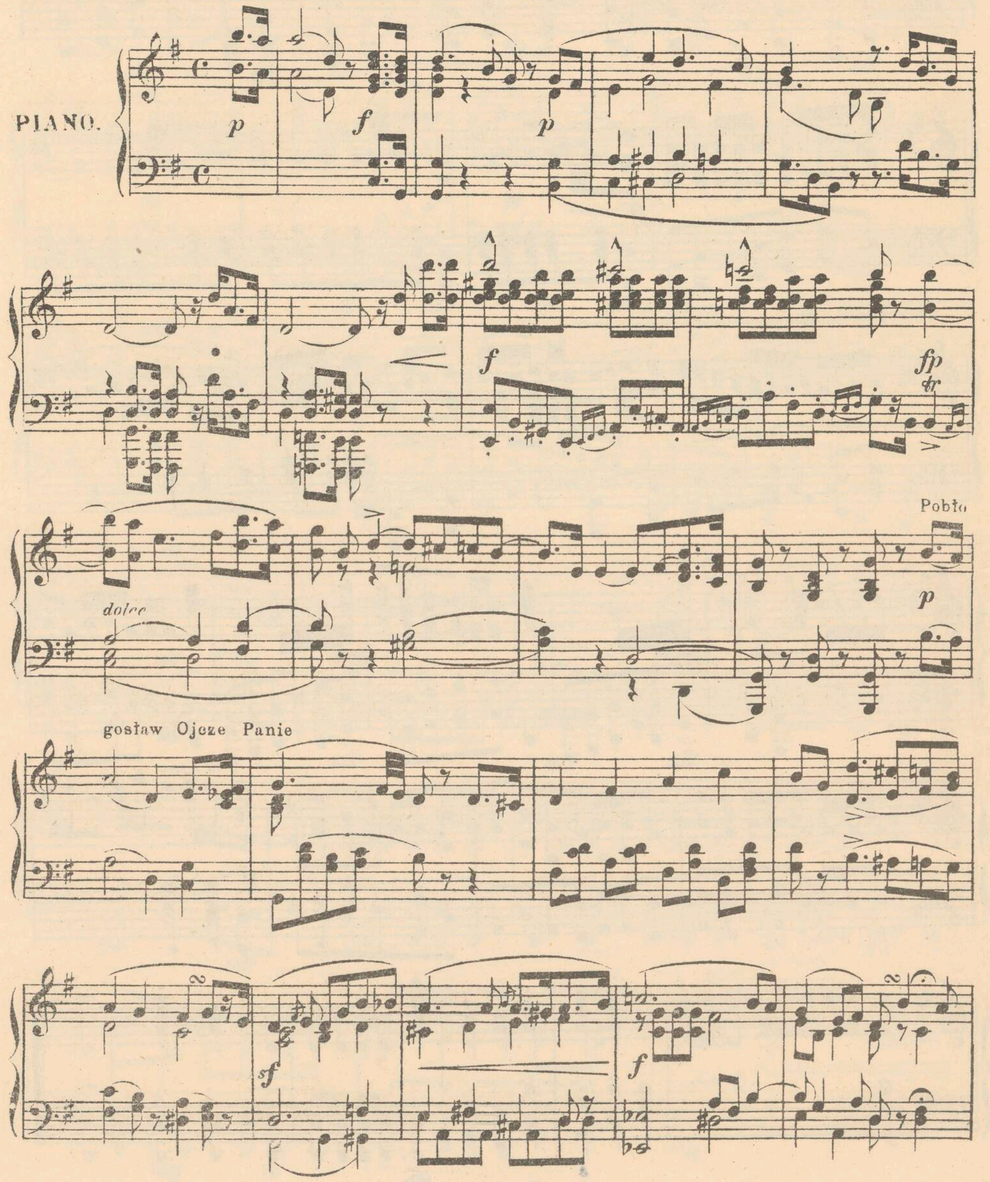
* Ped. * Ped. *

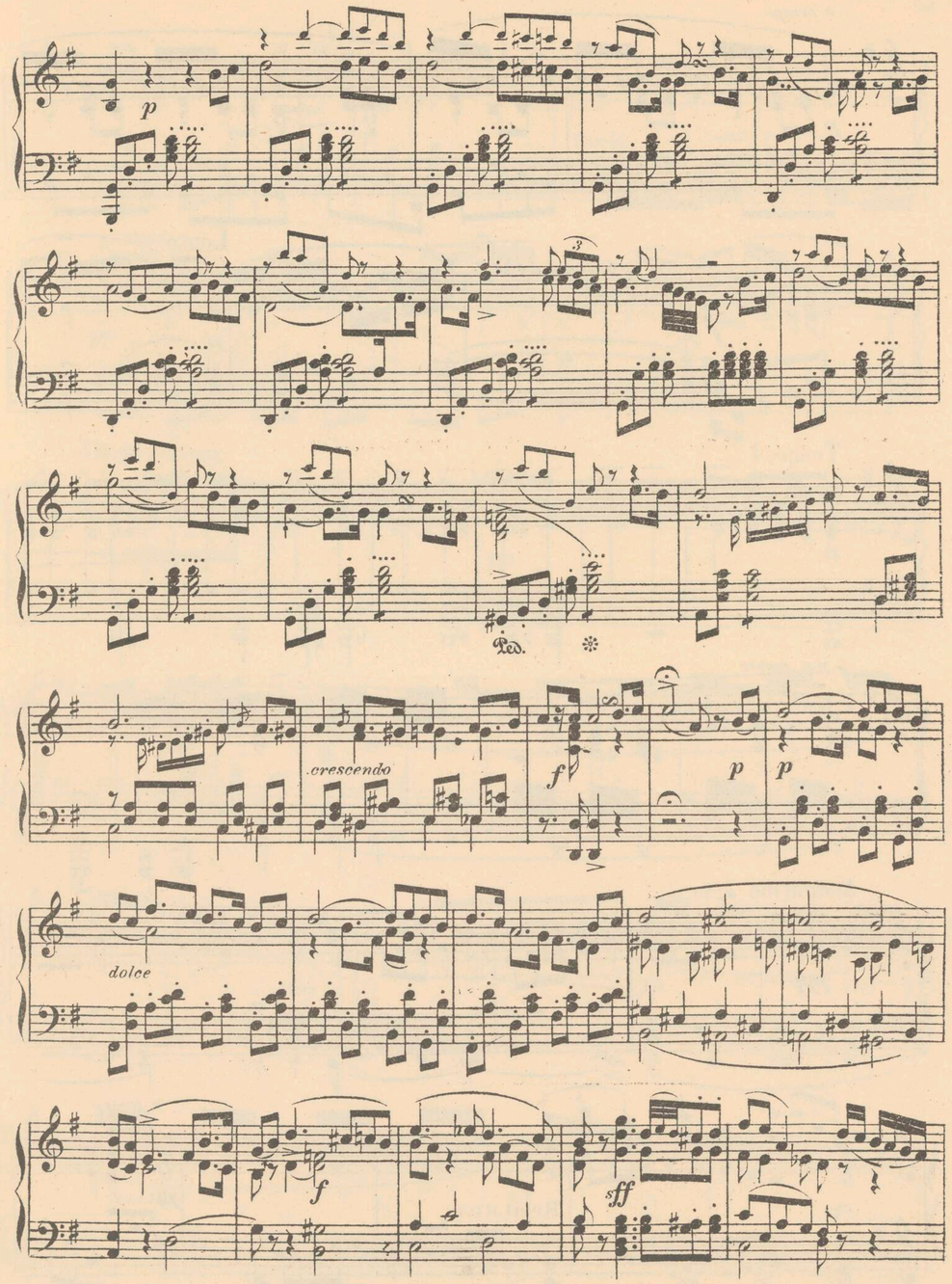
f p

2
SCENA DRUGA.
TERZET.

Moderato. M M ♩=88

PIANO.





a tempo

p

Lento.

f

p

Tempo I

p

sf più mosso

pp

Andantino ♩= 40.

ppp

riten.

a tempo

Recitativo.

pp

Recit.

a tempo

pp

Allegro ♩=139.

p murmurando

pp

pp

p

fp

cre - scen - do

sf

f marcato

crescendo

sff

fp

sff

scherzando

p

p

molto cre - scen - do

sf

sf

sf

f

più mosso

sffp

fp

fp

fp

fp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *



3.
SCENA TRZECIA.
RECITATIVO I PIEŚŃ JANUSZA.



4

SCENA CZWARTA.

PIOSNKA HALKI I DUET.

Andantino. M M ♩=40.

PIANO.

p molto simplice

rall. *a tempo* Jako od wichru krzew połamany

pp

sf *p*

Ped.

tr *cre* *scen* - *do*

tr

Allegro. ♩=152. O Jaśku mój drogi

p *cre* - *scen* - *do* *ff*

ff

Ped.

p

tr Presto. *più lento*

sf *più lento* *f* *dolce*

p

rallent.

Tempo I. ♩=132.

fp *fp* *fp* *fp*

Ped. ✻

fp

f

dolce

p

ff

dolce

p

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped.

p

Ped. ✻ Ped. ✻

Più mosso.

risoluto

sff

sff

sff

sff

sff

ff

p

f

Ped.

Ped.

sff

ritenuto

fp

Ped.

Ped

fp

Ped.

8

f

Presto.

8

fff

pp

Ped.

Più lento.

pp

Recit.

a tempo

sf

Recit.

a tempo *molto cresc.*

sff

Più lento.

Recit.

fp

Lento.

ffp

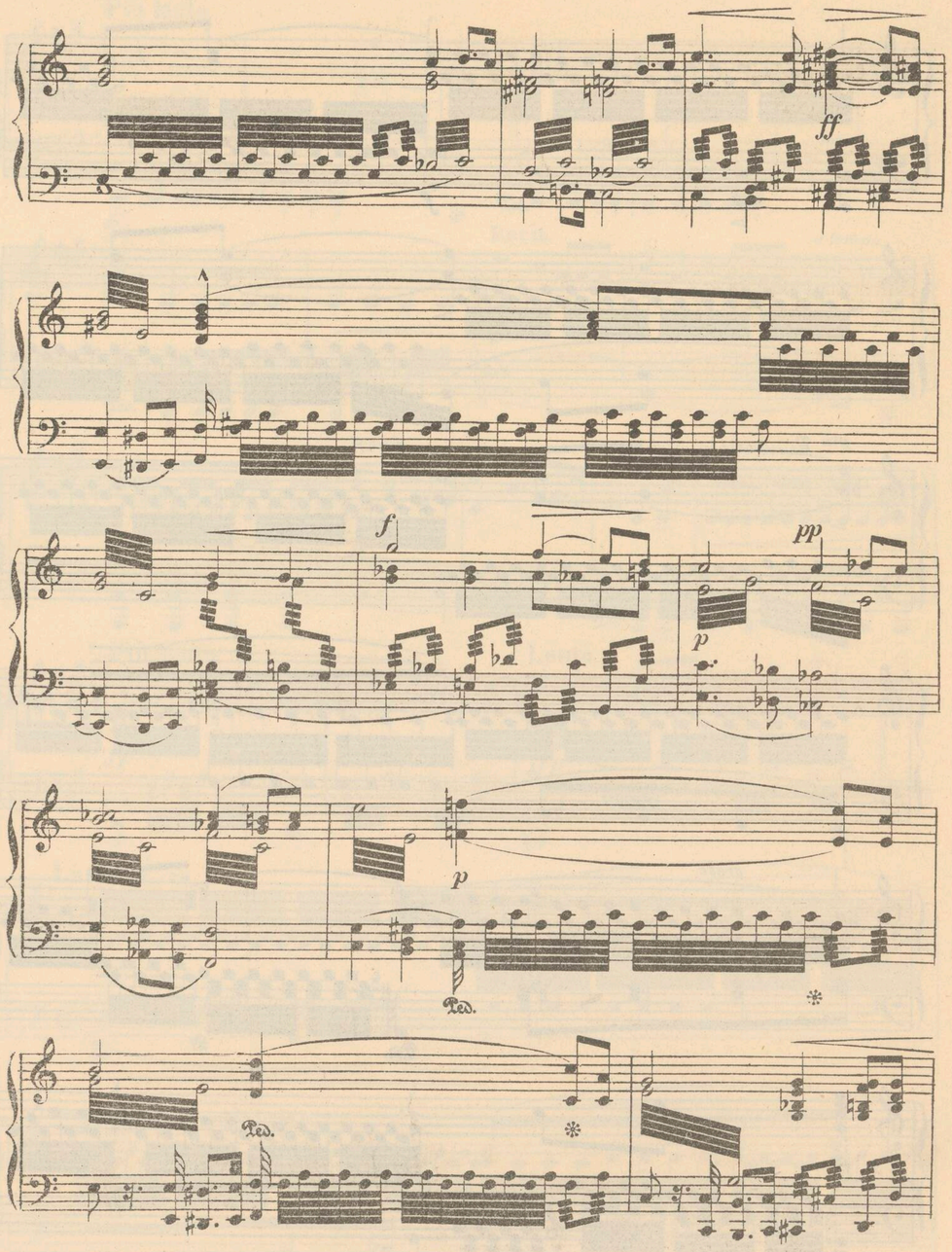
Largo. ♩=40

f

più p

cresc.

ff


ff
f
pp
p
Ped.
*


ritten.
ff
pp più mosso
Lento.
rall.
f
Allegro.
p
p
Ped.
cre- - - - - - - - scen - - - - - - - - - - - - - - -
-do
sf

ff Ped. * Ped.

m. d. m. g. p legatissimo *

un poco piu mosso, dolce assai

f

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

sff sff sff

fpp

ff

ff

Ped. *

più mosso

fpp

ff

ff

Ped. *

fff

Ped. *

8

di - ni - nu - en -

- do

p

pp

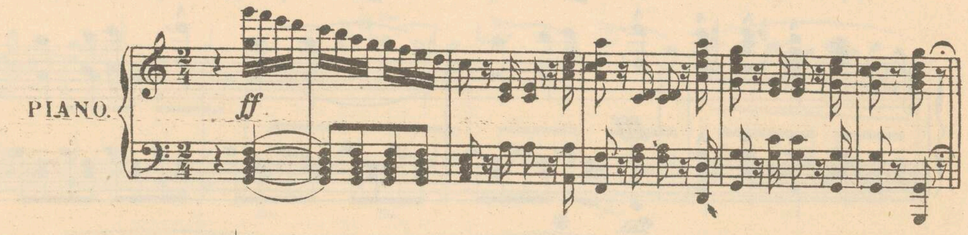
cre - - scen - do

ff

5
SCENA PIĄTA
CHÓR GOŚCI I POLONEZ STOLNIKA.

Allegro.

PIANO.



Allegro. M.M. ♩=138








fff




fff


fff

ARIA.

Allegro moderato. M. M. ♩=88.

PIANO

p *mf*

dolcissimo

O mościwi mi Panowie!

tr

p

sf

p

mf

di - mi - nu - en - do

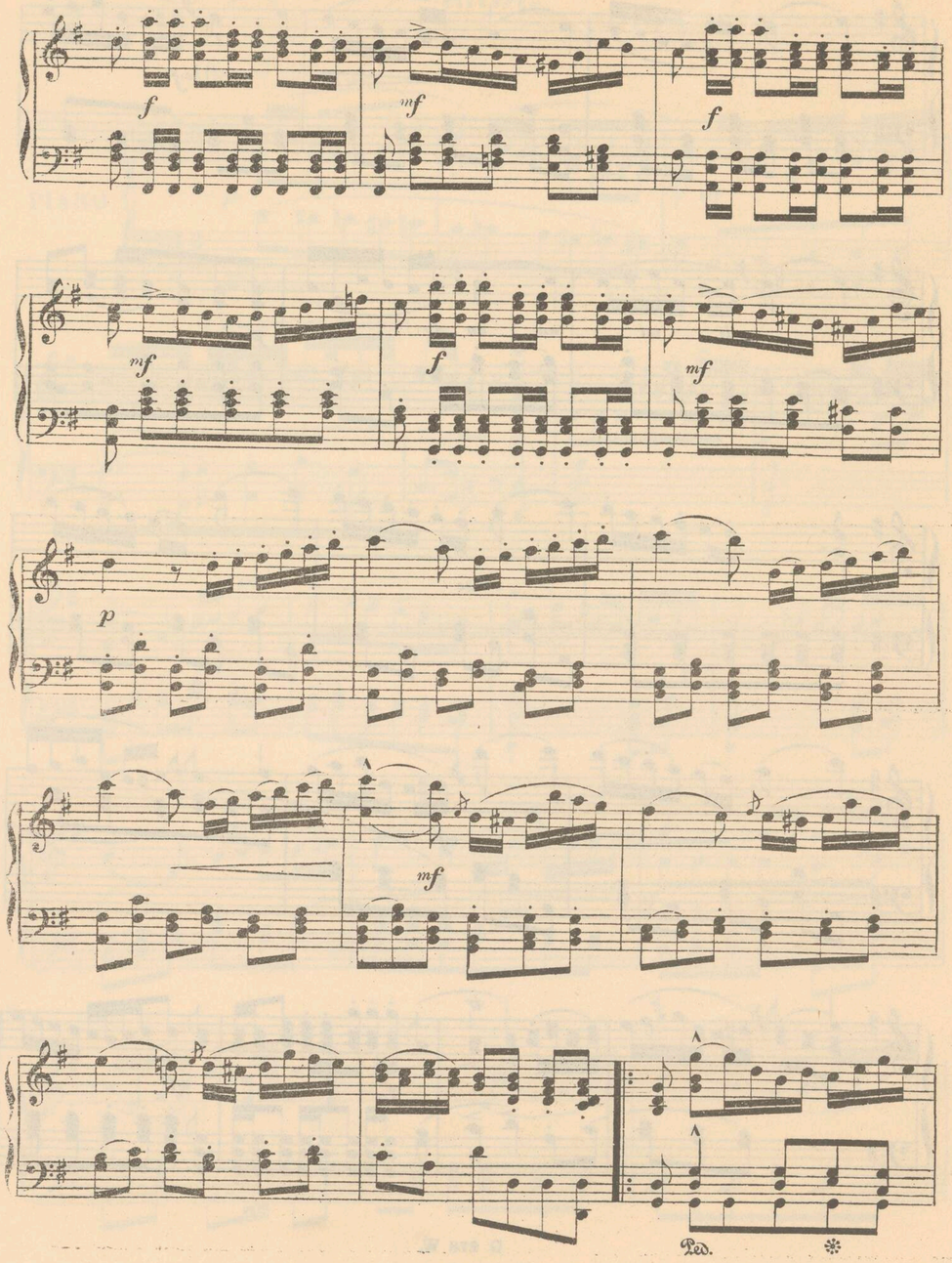
p

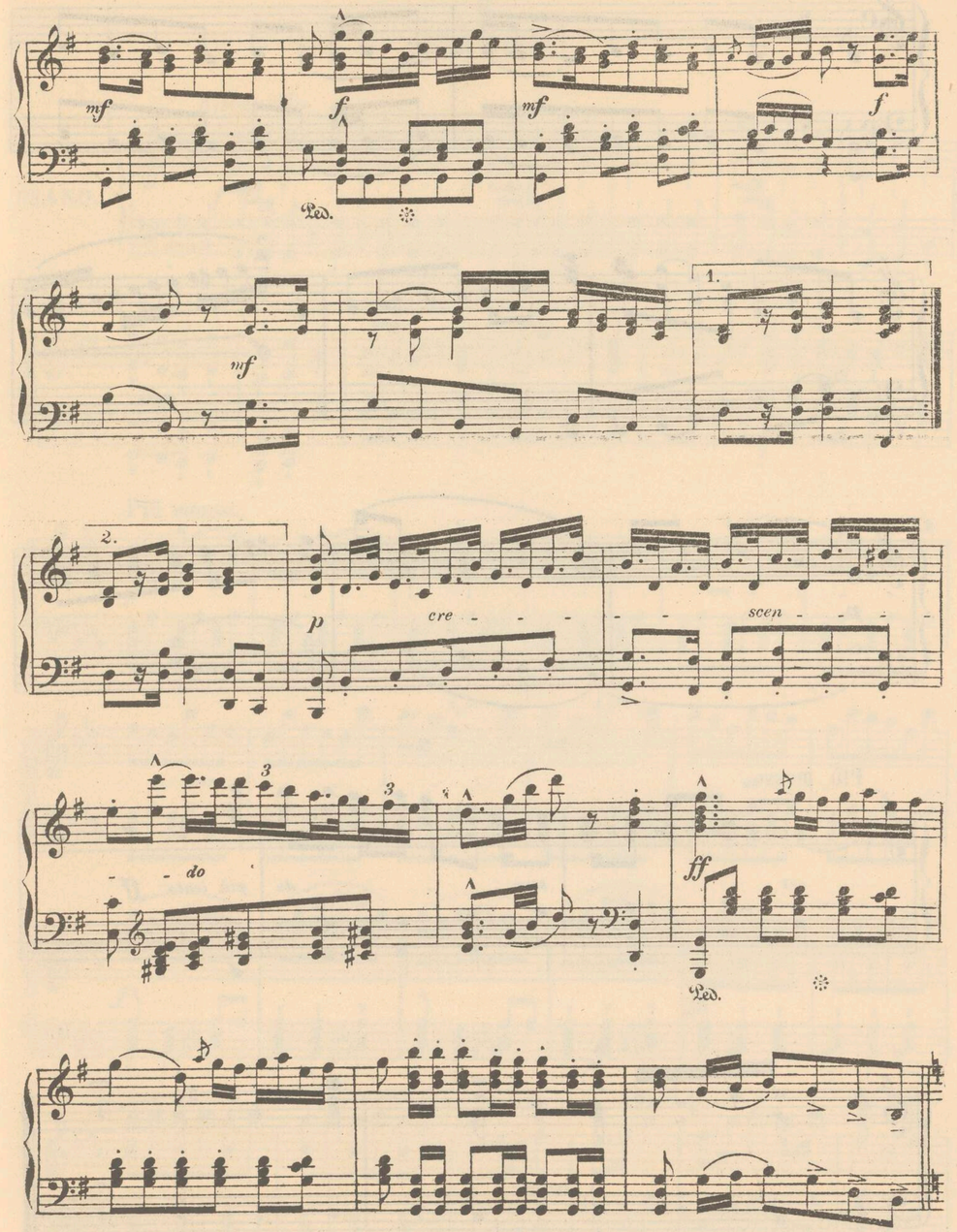
cresc

mf

tr

f *mf*


f
mf
f
mf
f
mf
p
mf
Ped.


mf
f
mf
f
Ped.
mf
1.
2.
p
cre - - - - - - - scen - - - - -
3
3
- do
ff
Ped.

Allegro.



Più mosso.



6
MAZUR.

Allegretto.

PIANO.



Tempo I.

tutta la forza

fp tr tr tr tr p Ped. *

pp

sf p

dolce

f

mf

cre - - scen - - do

f p sf

p sf di - - - minu - - - endo

ff ff dolce p

fff sf sf

sf

sf

ff

ff

dolce

p

cre - - - scen - do

f

ff

tutta la forza

AKT DRUGI.

Antrakt.

Maestoso.

un poco più lento

Moderato.

PIANO.

f

p

p

Allegro.

f

p

cre - - - scen - - - do

ff

fp

fp

f

7.

RECITATIVO I ARIA.

O jakżebym klęczeć już chciała.

PIANO.

fp

Allegro.

p

Lento.

pp molto dolce

sf

fp dolcissimo

Allegro.

f

lento con anima

f

sfffp

f

Allegro.

f

Vivace.

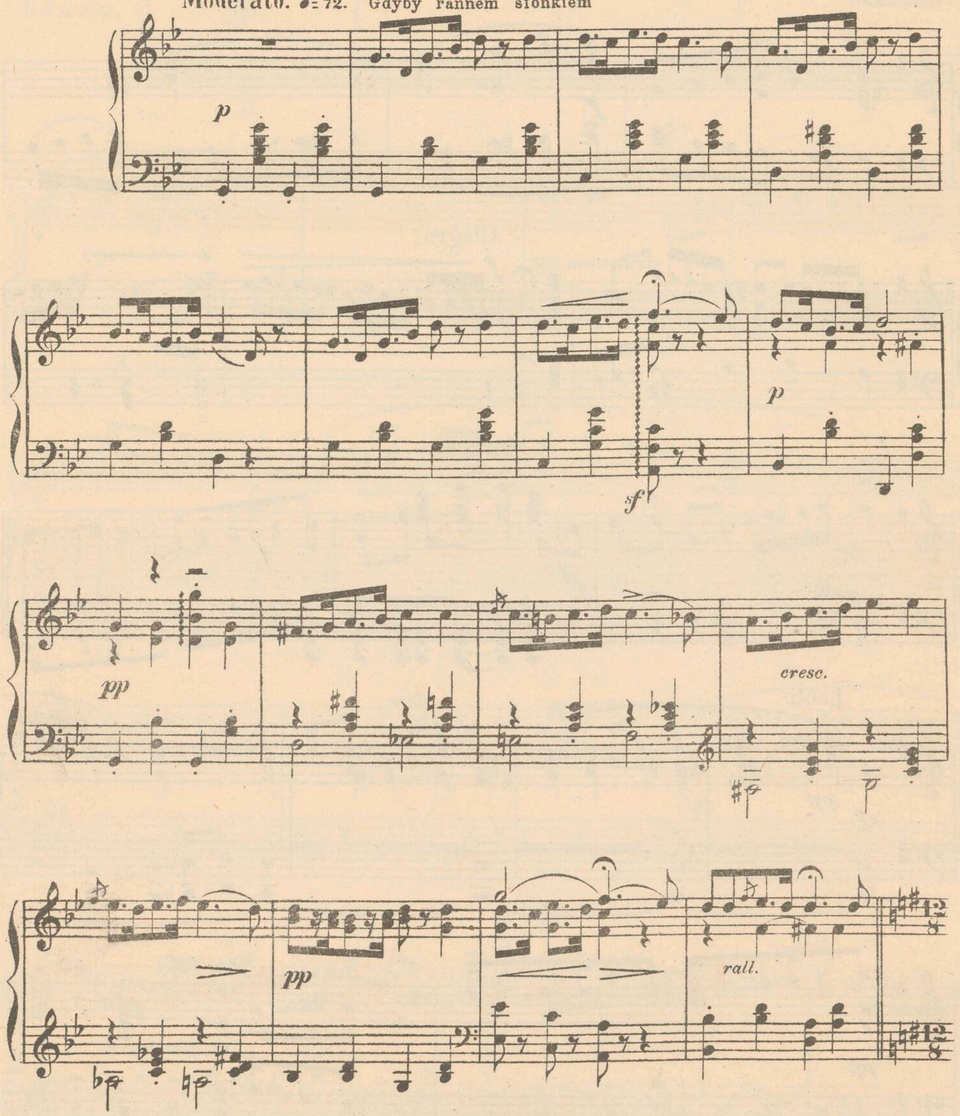
ff

Lento.

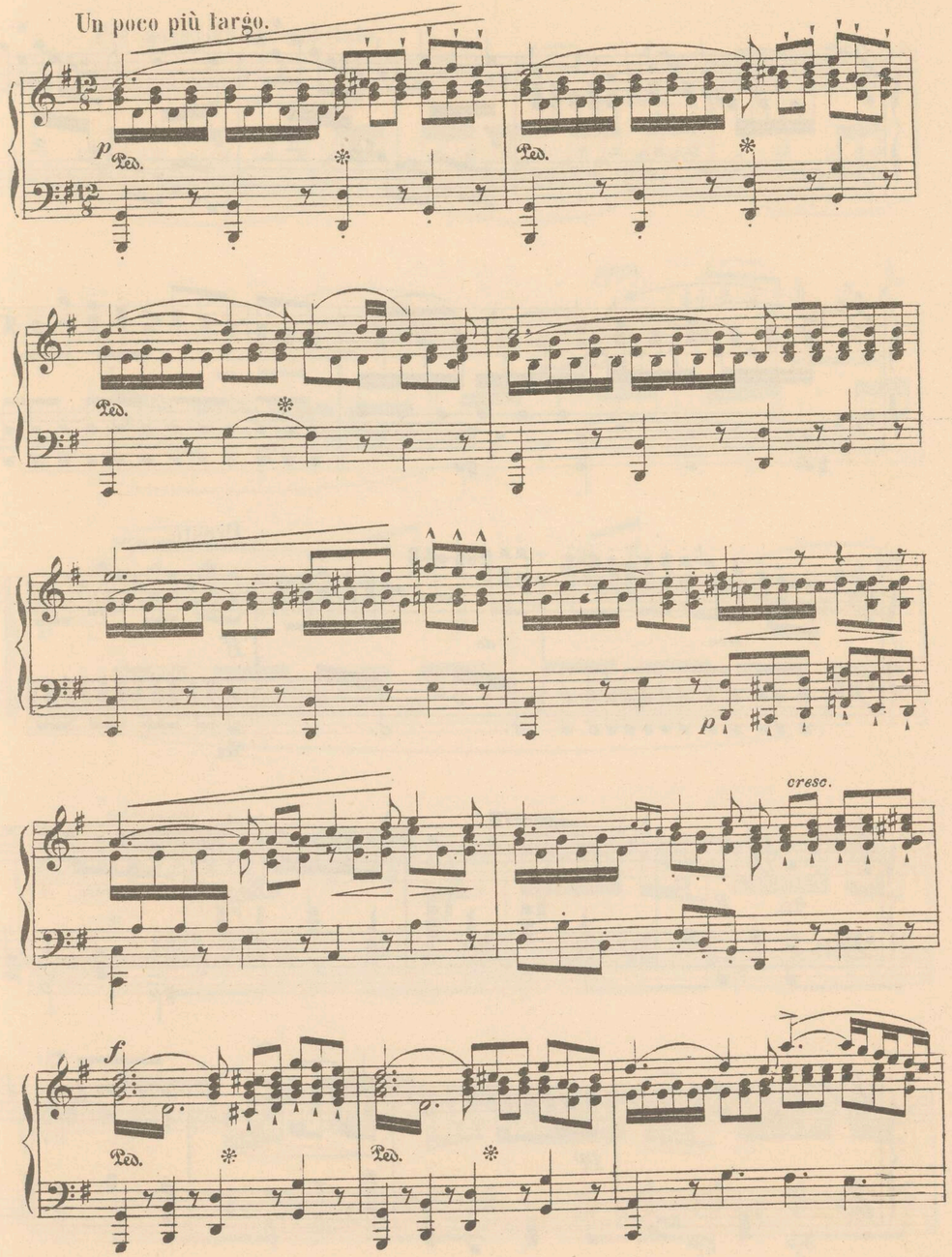
sf *pp*

pp

Moderato. ♩= 72. Gdyby rannem słonkiem



Un poco più largo.



f *sf*

cre - - - - - -

Presto.

- - - scen - - - - do

ff

Ped.

Ped. *p*

cresc.

pp

Più mosso, un poco agitato.

p

ppp

scherzando

p

molto cresc.

Lento.

f ff pp

rall.

Tempo I.

pp sf sf sf

Presto.

f

p cre - - - - -

- scen - - do

ff riten. ff

Allegro.

ff

f

8.
RECITATIVO.

A widzisz Jontku na co ci było zwodzić mnie.

Lento.

PIANO.

Lento.

più animato

Lento assai.

rall.

Moderato assai.

Allegro

Recit.

Moderato.

ore - - scen - - do

Andantino. ♩=60.

cre - - - scen - - - do

Lento assai.

Vivace.

Moderato.

9.
ARIA.

I ty mu wierzysz biedna dziewczyno!

PIANO.

rall.

Molto agitato. ♩= 120.

cresc.

molto rallen.

Più moderato. ♩= 80.

ff p sf p

Ped. *

ff p sf p

Ped. *

fp pp

Ped. *

fp pp

Ped. *

rallent.

dim. un poco più lento

p

molto rallent. p dolce un poco rallent.

a tempo vivo. ♩= 108.

p

marcato assai

cresc.

sff sff sff molto cresc.

Ped. * Ped.

8

sf sf

sf sf

3

rallent.

3

Largo. ♩= 60.

p

tremolando

f dim.

ral - len.

Tempo I.

p

cres

cen - do

8

fff

Ped. * Ped. *

rallent.

sf sf

Allegro agitato.


p
cres - - -

10.
FINALE.

Molto agitato. ♩= 126.

PIANO.

sff

Ped.

sff

Ped.

Più presto.

ff

f

ff

p

fp

fp

ff

Ped.


p
f
ff
p
f
sff


molto
cres
cen - do
ff
Ped.
f
sff
ff
sff
sff
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
Ped.
ff
sf
Ped.

p

Ped.

cres - - - - - cen - -

8

fp

do - - -

f

ffp

f

ad 3 lib.

sff

a tempo

molto cres -

cen - - do

ff

Più lento.

p

fp

fp

Largo.

fp

sf

fff

I skądże ty tak wodzić śmiesz

il canto ben marcato

pp

pp

pp pp

pp

rall

a tempo

pp

fp

ff

Allegro con brio.

f

sff

Ped.

Moderato.

p

mf

f

fp

poco rit.

sf

Allegro moderato.

f

ff

sff

p

f poco rall.

a tempo

f

dim.

mf

f

sf

sff

Ped. *

Più mosso.

fp scherzando

più f

Ped. *

acce - - le - - ore - - - scen -

ran - - - - do - - - - - do

allargando

sff sff sff

a tempo Presto.

Agitato.

cre - - -

scen - - - - - -

do

molto cre - - - - - -

scen - - - - - do

Powolutku, pomaleńku stumaniłeś gołąbeczka

cre - - - scen - - - do

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

8

ff

Ped. *

8

AKT TRZECI.

Andantino. ♩= 60.

PIANO.

pp p

Ped. *

pp sf

p cres - cen - do

8

sf p

sf p molto cres cen - do ff

sff p molto cres - cen - - do

ff

p

pp

tr

m. g.

sf

Ped.

fp

cres - cen - do

sff

riten.

molto crescendo

cres - cen - do

f

Moderato. non troppo lento. ♩: 60

11
SCENA PIERWSZA.

Po nieszporach przy Niedzieli

Moderato ♩=60

PIANO

pp

più f

p

Ped. ✻

m.g.

Ped.

a tempo più mosso. ♩=100.

rallent.

pp

✻

pp

Più mosso.

f

p

f

p *molto cre* - - - *scen* - - -

cre - - - *scen* - - - - - *do*

Più lento.

ff

ancora più lento

fp

a - *lur* - *dan* - *do*

dol.

fp a tempo primitivo

di - - - - *mi* - - - - *nu* - - - *en* - - - *do*

un poco più mosso

un poco più lento

più mosso

più lento

mf

tr

ral - - *len* -

a tempo non troppo lento

- *tan* - *do*

pp

f *ppp*

Lento.

ritard.

Tempo I.

p

molto crescendo

ff

tutta la forza

Tempo I.

fp *dimin.* *pp*

12.
TAŃCE GÓRALSKIE.

Allegro non troppo. M. M. ♩ = 112.

PIANO.

ff *fp*

Ped. *

cre - scen - do

do

ff

Ped. *

fp *ff*

di - mi - nu - en - do

p

sf *p*

ff

ff

8

grazioso

p

mf

3

3

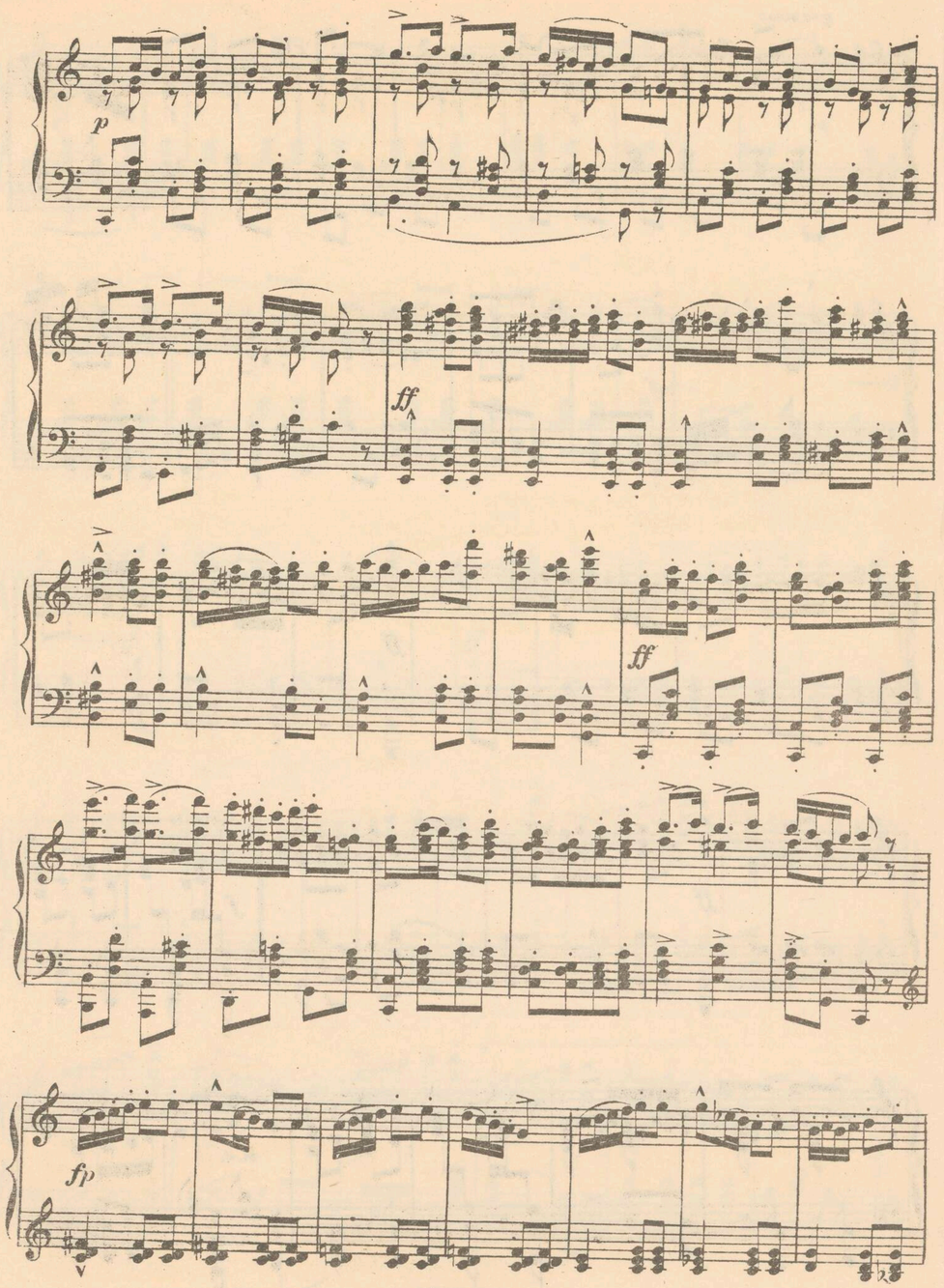
ff

ff

marcato assai

f

m. d.


p
ff
ff
ff
fp


f
ff
p

doleissimo

f

p

leggierissimo

pp

ff

ff

fp cre - - - - scen -

- - - - - do f

8

8

ff

8 ff f

ff molto stacc. sf sf sf

f p

cre - - - - - scen - - do ff

8

8

13.

SCENA DRUGA.

Moderato M.M. ♩= 88.

PIANO.

Niechaj będzie po-

-chwalony

Più lento.

Allegro.

fp *fp*

Na mą biedę i niedolę

Andantino.

p

Lento.

p *ppp*

Ped. * Ped. *

Tempo I.

p

sf *pp*

Recitativo.

Lento.

sf *p* *p*

Allegro

f marcato

moderato.

fp *fp*

f

Allegro.

ff

Presto.

Piu lento.

ancora piu lento

Lento assai.

rallent.

Góralbeczek nad górami

Allegretto.

un poco piu lento

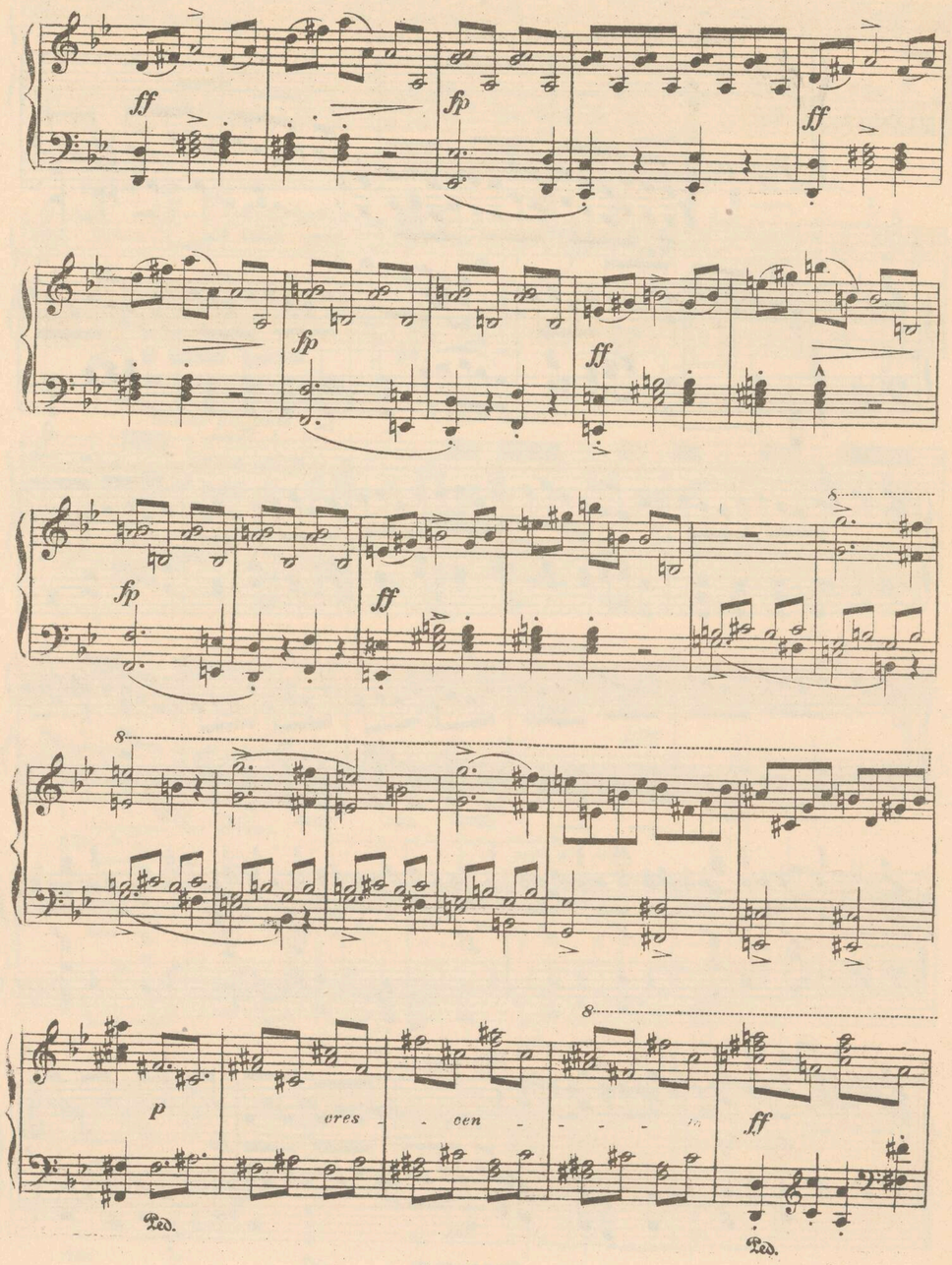
rallent.

14.

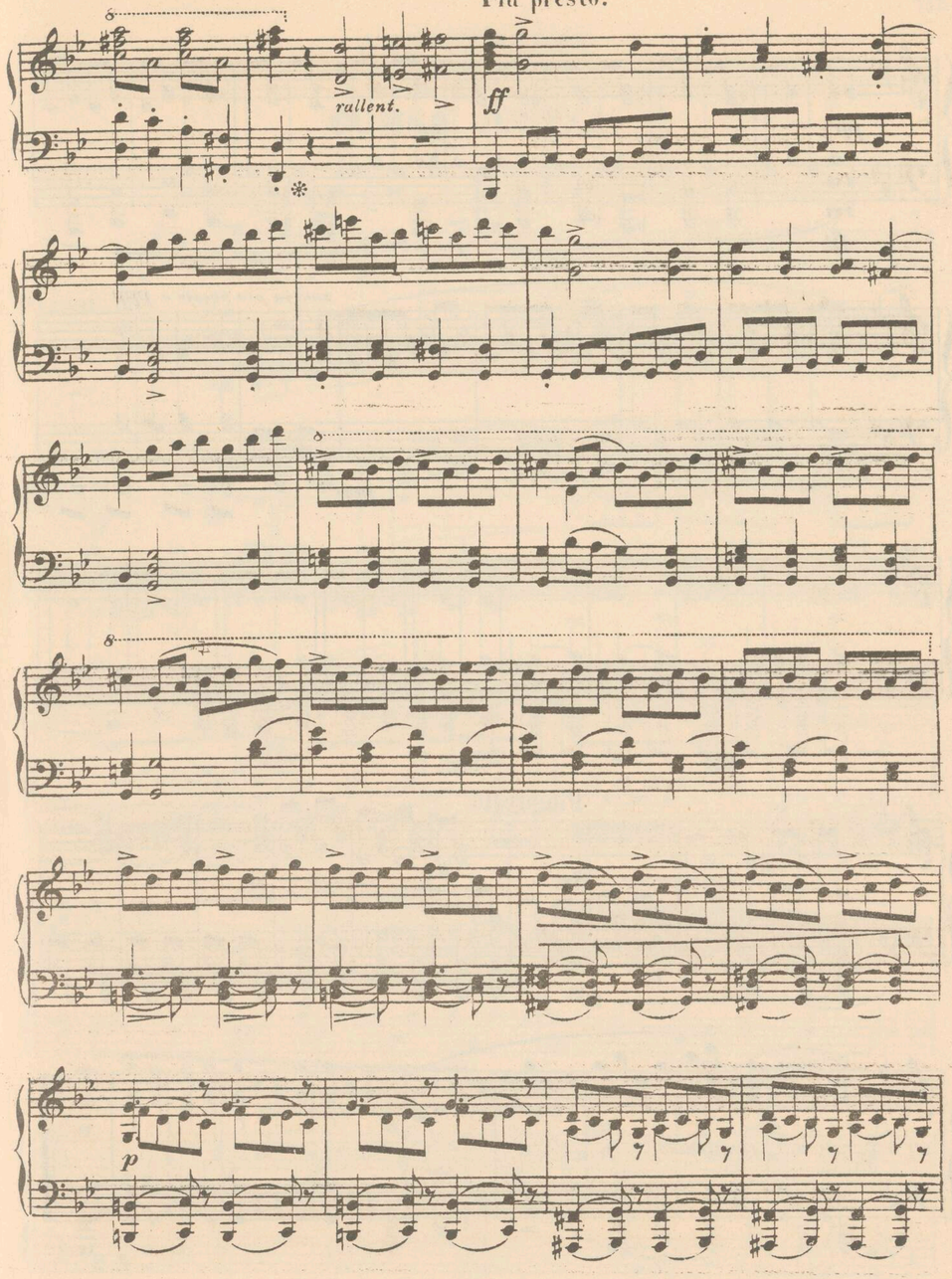
Molto agitato quasi presto. ♩=132.

PIANO.

Più mosso.



Più presto.



pp

fp

pp

ancora piu presto e ppp

ppp

di - mi - nu - en - do

Più presto.

Ped.

ff

p

prestissimo

AKT CZWARTY
15.
DUMKA JONTKA.

Moderato. M. M. ♩=72.

PIANO.

nf

p

ff

p

f

f

p

di - mi - nu - en - do

Nieszczęsna Halka gwałtem tu idzie

p

f

cresc. accel.

fmarcato assai

fp

Ped.

pp

Allegro.

p

pp

pp

pp

un poco

di - mi - ri - te -

-nu - en - do

-nu - to

Moderato.

mf

p

più lento

a tempo

f> p.

f

mf

p

f

fp

pp

Andantino.

p

Szumią jodły

Più lento.

a tempo

cresc.

dolce

legg.

più mosso

dolce

più mosso

ppp

accompagniato

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

Ped. *

f p

f p

f

sf

Colla parte

molto espressivo

f p f

più f

ff ff

mf ritard. dimin. tremolando

a tempo.

p f

16.

SCENA TRZECIA.

Allegro animato. M. M. ♩=144.

PIANO.

p p

cres - - - - - - cen - - - - - -

do

mf

M. M. ♩=80.

ff *mf* *f* *tr* *mf* *tr* *tr* *f* *p*

p scherz

ff *sf* *fp* Ped. *ff* Ped. *fp* *f* *fp* *p* Ped.

dolce

p

più mosso.

ff *ff* *f*

Ped. ✻ Ped. ✻

sf *sf*

ff

Ped. ✻ Ped. ✻

tr

ff

Ped. ✻ Ped. ✻

Recit.

Piu lento.

Recit.

sf *fp*

p

a tempo

p *molto cres* *cen* *do*

Andante non troppo lento.

Biednaż ja biedna

ff

m. d.

m. g.

m. d.

Ped. *

dziewczyna

simile staccato

sf

Ped.

cres - -

cen - do

Ped. Ped. Ped.

sf f riten. a tempo p

pp

mf molto ritard. f

pp ff

Ped.

Tempo. I.

p un poco più lento

ff Ped. p ralleu - tan - do a tempo

f ri - te - nu - to

Più mosso.

pp cres - - - cen

p

Tempo I.

do rallen tando ff

Ped.

Allegro. M. M. ♩=96.

di mi - nu - en - do p

Lento.

p

Presto.

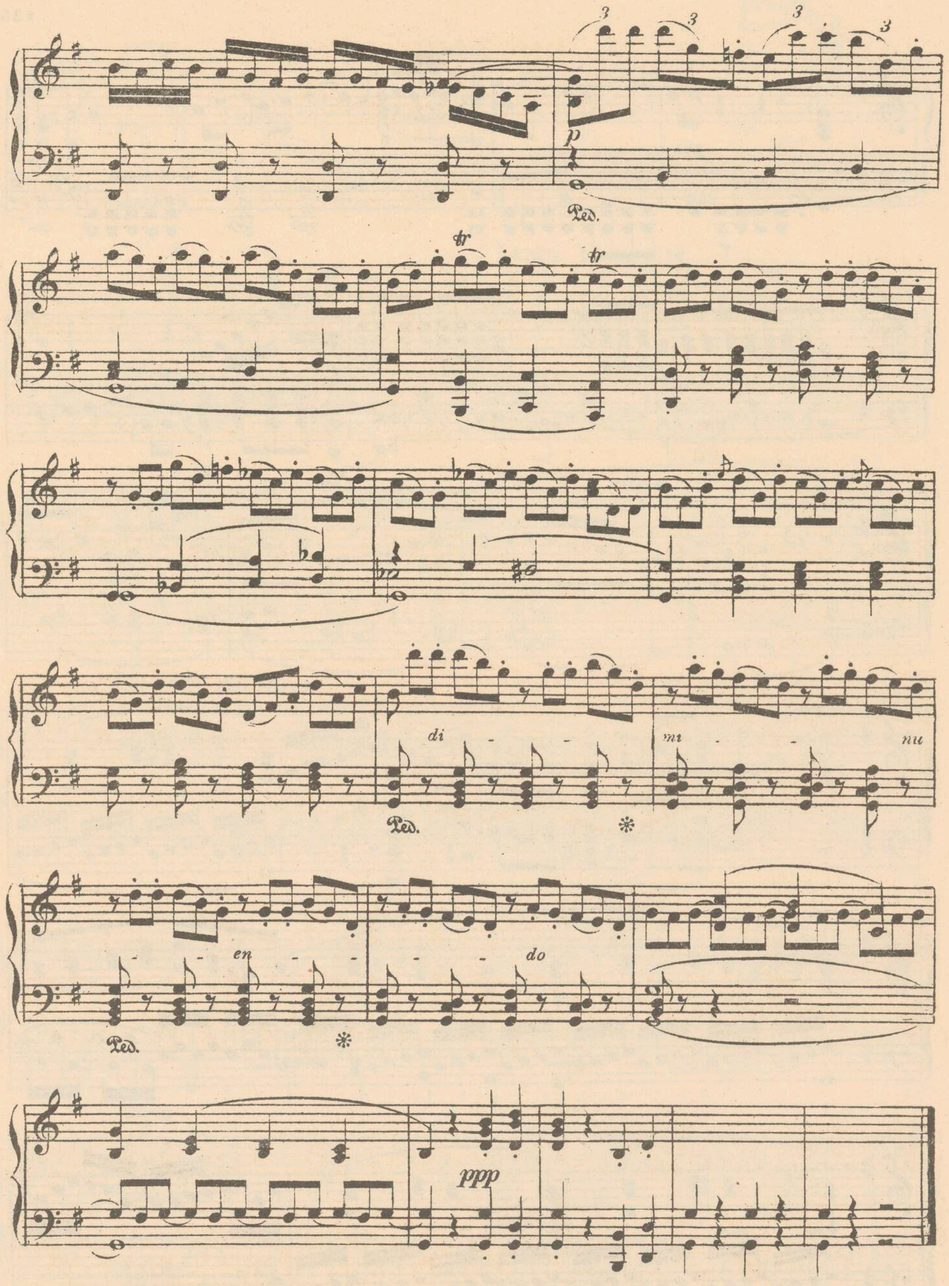
Recit.

Lento., M. M. ♩=96.

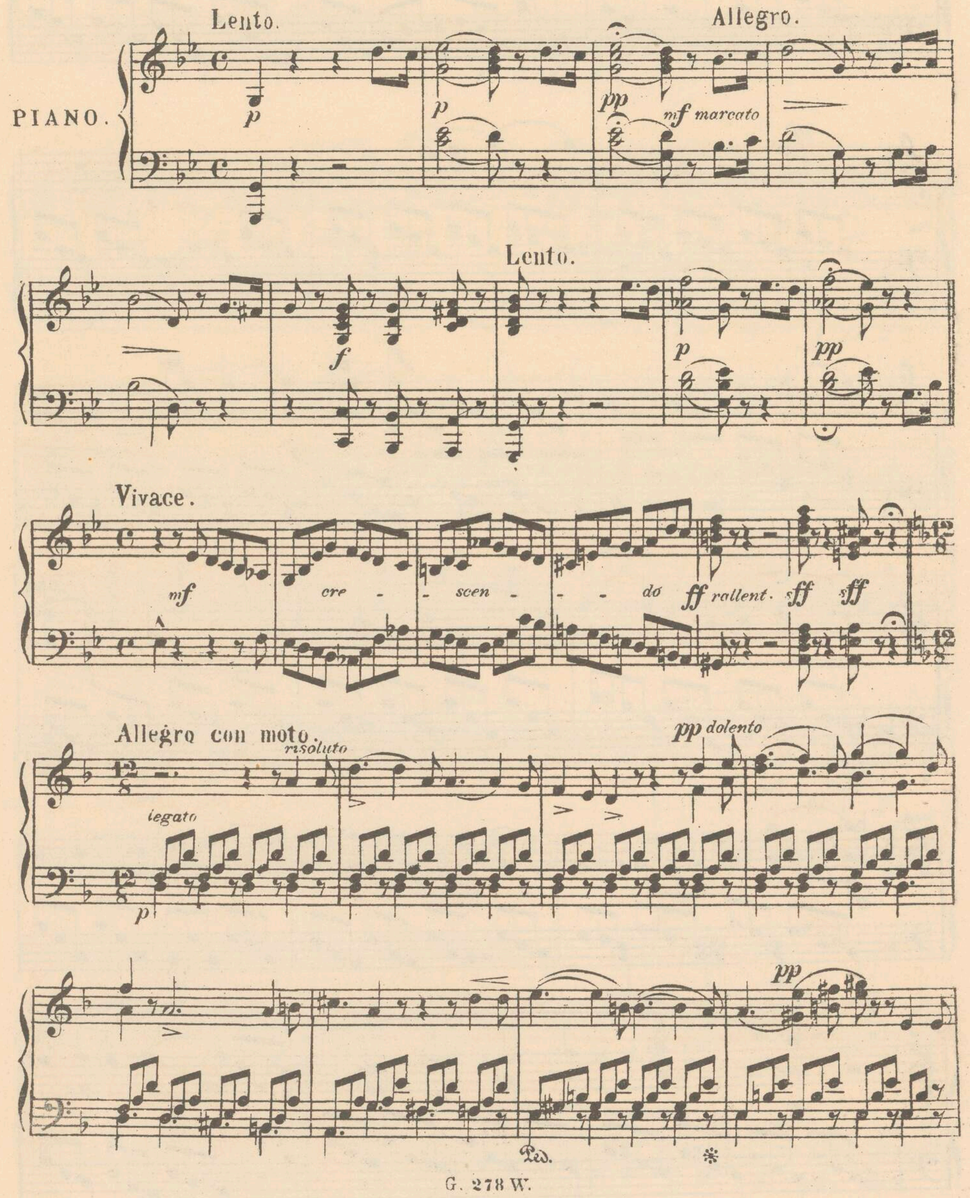
Un poco piu mosso

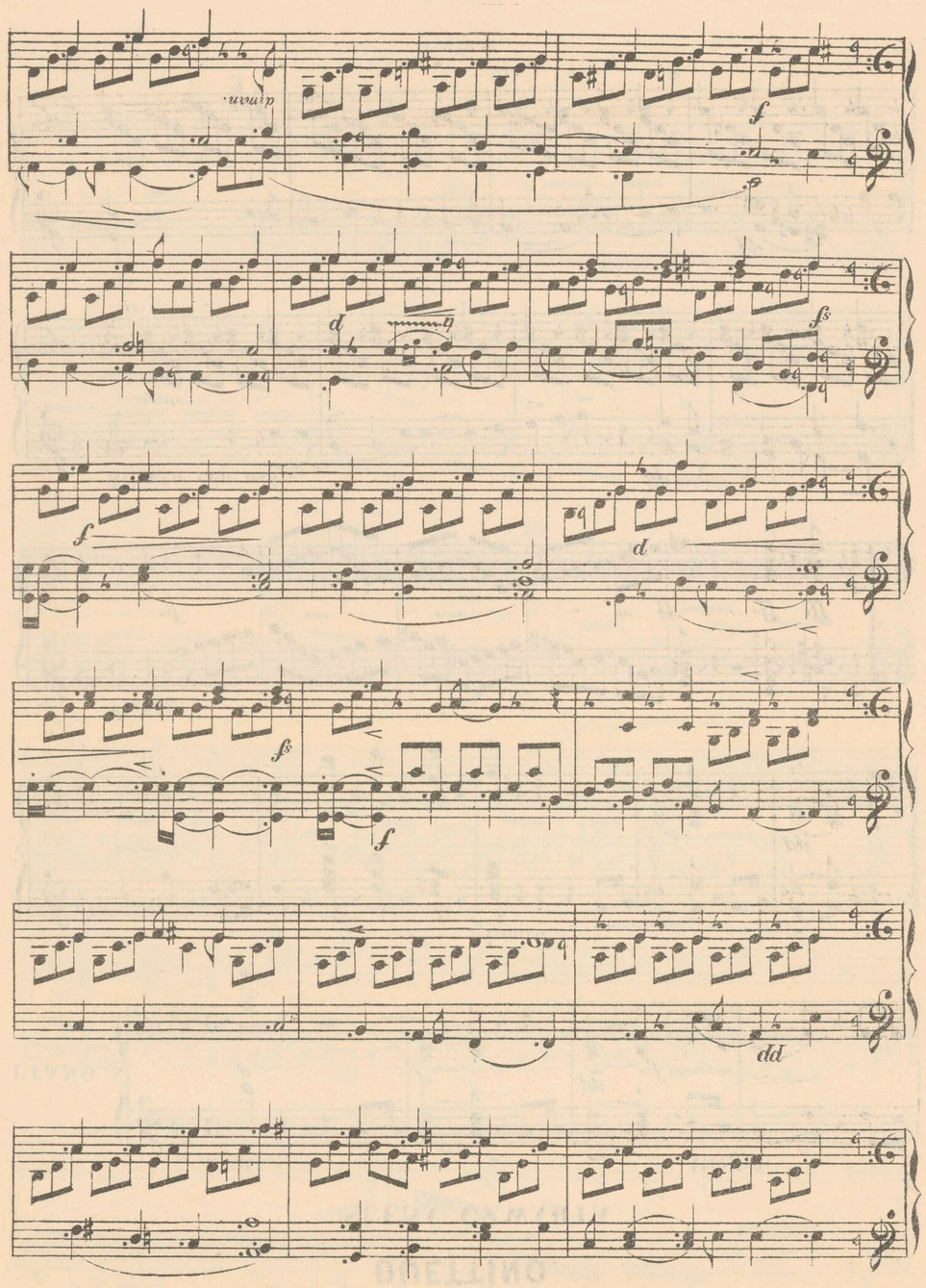
cresc.

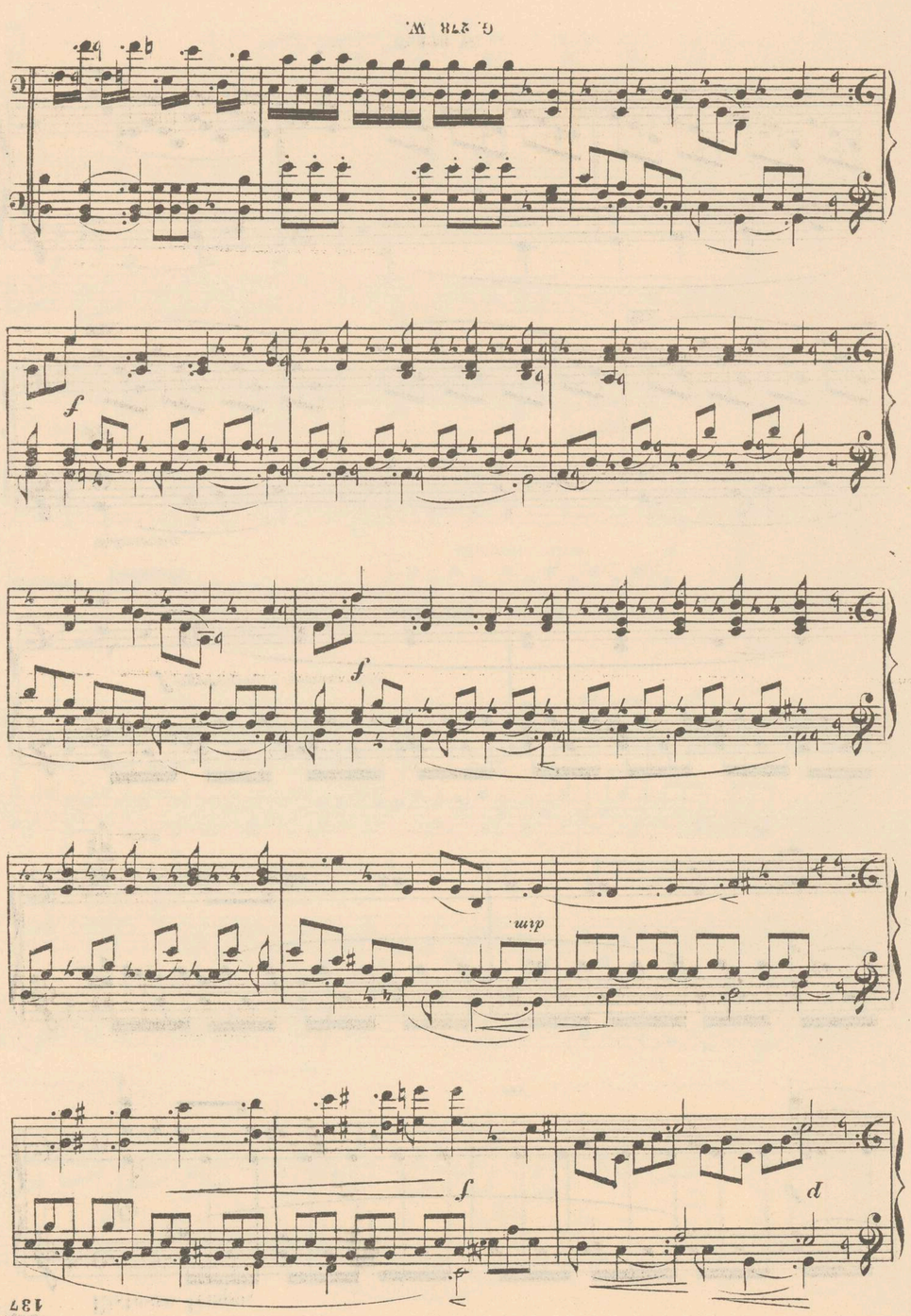
Ped.



17.
DUETTINO.
SCENA CZWARTA




dimin.
f
sf
p
f
p
sf
f
pp


f
f
dim.
f
p

Ristesso tempo.

fp *sf*

*cre - - -

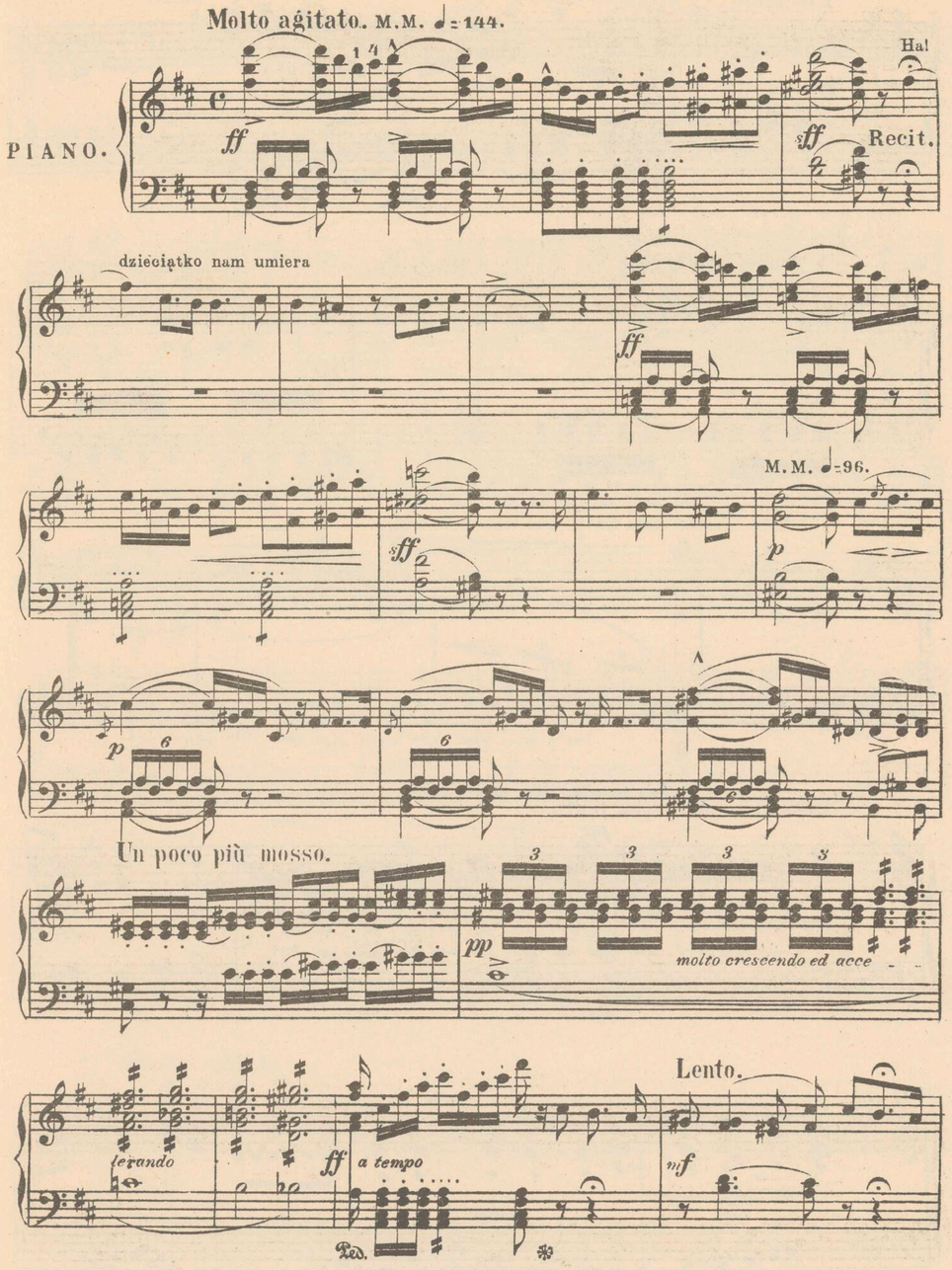
18.

MODLITWA W KOŚCIOŁKU.

SCENA PIĄTA.



19.



Più lento. Furioso. Recit

pp fff

A tempo moderato. Più lento.

p pp

Ped. Ped.

fp

O mój maleńki! Któż do trumienki

Cavatina, non tropo lento.

pp

p dolcissimo

pp

sf tr

pp

un poco piu f

15

ancora più f ff

Ped.

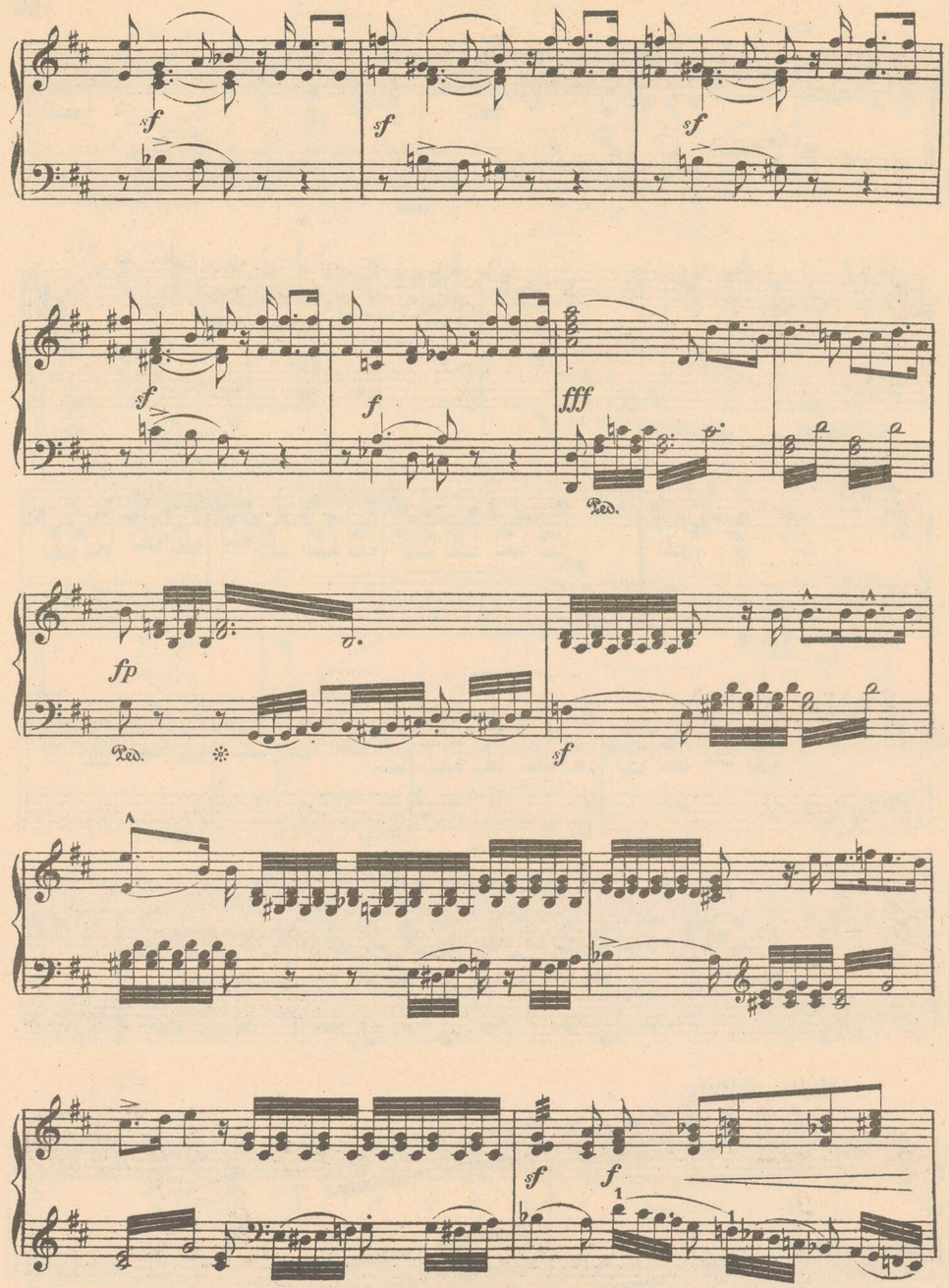
pp

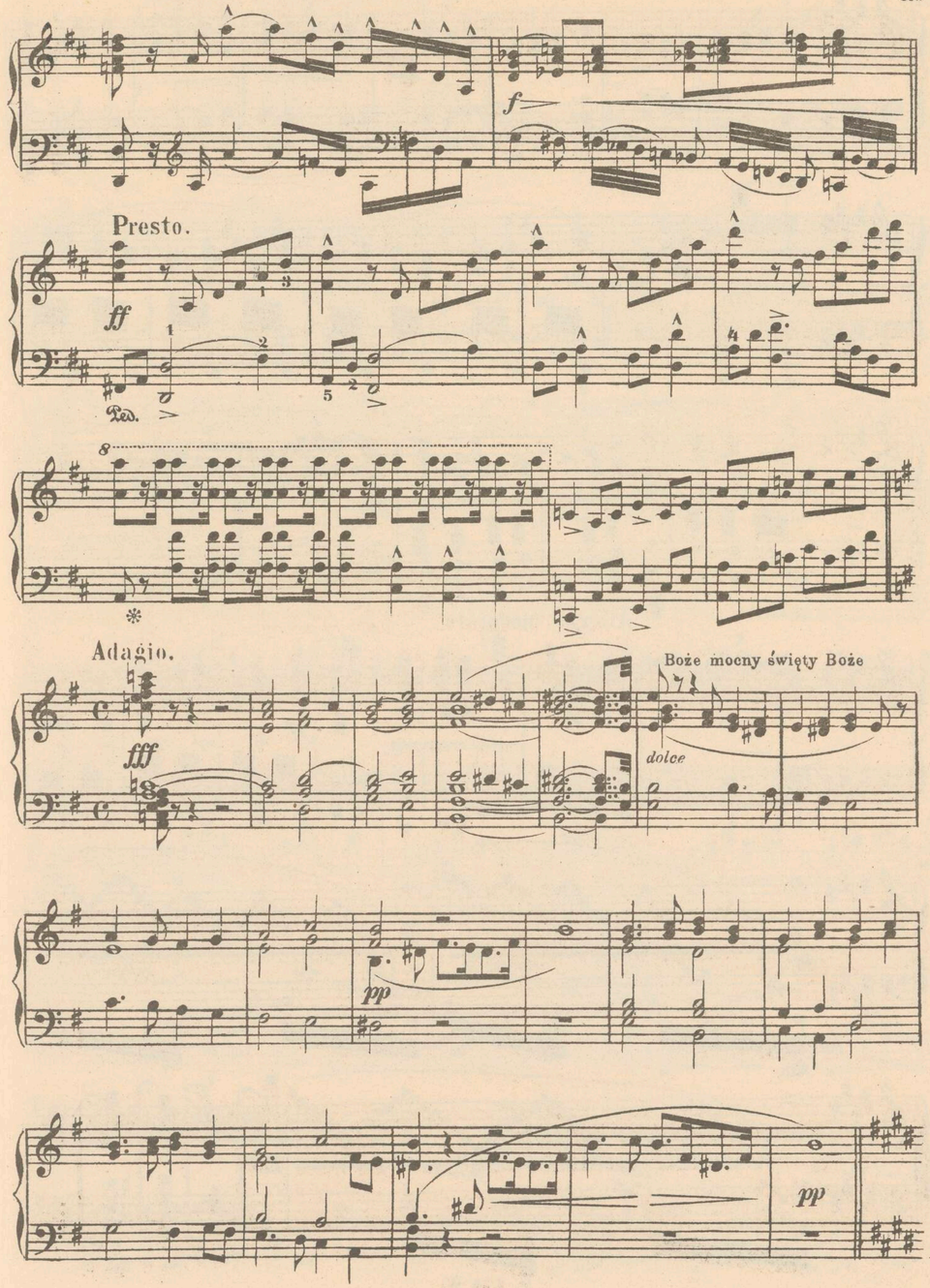
con sordini

pp

Molto agitato.

ff sf


sf
sf
sf
sf
f
fff
Ped.
fp
Ped.
sf
sf
f
1


f
Presto.
ff
Ped.
Adagio.
Boże mocny święty Boże
fff
dolce
pp
pp

p

pp

3

fp

Allegro moderato.

8

molto crescendo

ff *di - mi - nu - en - do*

pp *rallent.* *rallent.*

ppp

Ped. * Ped. *

ppp

Ped. * Ped. * Ped. *

Cantabile.

p

3 3

p

pp

f *p rallent.*

20.

SCENA OSTATNIA.

Agitato.

PIANO.

f *p* *cre* - - -

scen - - - - - *do*

8

fff *fp*

Ped. Ped. Ped.

8

sff

Ped.

p *p*

cre - -

f

scen - - - *do*

fff *fp*

cre - - *scen* - - *do*

ff

Più mosso.

f *mf* *cre* - - *scen* - - *do*

Largo assai.

8

fff

Presto.

ff

1820 TNP
Biblioteka im. Zielińskich
Tow. Nauk. Płockiego
Muz. 75

NOUVELLE EDITION.

HALKA

Opéra en quatre actes

PAROLES de W. WOLSKI

MUSIQUE

DE

STANISLAS MO

PARTITION POUR

PRIX RBL. 3

Propriété des Editeurs pour tou

VARSOVIE CHEZ EBETHNE

Pospieszna Lit. i Sztych. nut. J.M. Karskiego N:17 Aleks

